**Marco Polo**

(čes. vyd. Marko Polo*, Milión. O záležitostech Tatarů a východních Indií*, ed. Miroslava Mattušová, Praha 1961)

- kap. V: „O zemi Zorzanii“ (Gruzie)

(...) Bylo mi řečeno, že se kdysi všichni velcí králové oné země rodili se znamením orla na pravém rameni; lidé oné země jsou krásní, udatní ve zbrani, dobří lučištníci a odvážní bojovníci v bitvách, jsou křesťany řeckého vyznání a nosí krátké vlasy po způsobu západních kleriků. To je ona země, do které se králi Alexandrovi nikdy nepodařilo vstoupiti za jeho tažení na západ, protože cesta je úzká a obtížná, neboť z jedné strany je moře a z druhé strany vysoké hory a lesy, kudy není možno projet koňmo; v délce čtyř mil vede jen velmi úzký průsmyk mezi mořem a horami, takže několik málo lidí by se zde obhájilo proti celému světu. Z toho důvodu nechal Alexandr v onom průsmyku vybudovat zdi a velikou pevnost, aby ti, kdož bydlí za tímto průsmykem, mu nemohli uškodit. Od té doby se tedy onen průsmyk jmenuje Železná vrata, a proto se říká[[1]](#footnote-1), že Alexandr sevřel Tatary mezi dvěma horami. Není však pravda, že to byli Tataři, neboť v té době žádní nebyli, nýbrž byli to tzv. Kumáni z jiného rodu a jiných osudů. (s. 72)

„Obyvatelé oněch krajin říkají, že zde byla svedena bitva mezi Alexandrem a Dariem.“ (s. 90)

„Obyvatelé vypravují, že si v tomto městě [Balak] vzal Alexandr za manželku dceru krále Daria.“ (93)

„Balaxiam [Badachšan] je země, jejíž obyvatelé vyznávají Mohameda a mají vlastní jazyk. Je to opravdu veliké království, které je dlouhé dvanáct dní. Vládne tam právo dědičné posloupnosti, tj. všichni králové pocházejí z jednoho rodu, který se odvozuje od krále Alexandra a od dcera Daria, krále perského. Všichni ti králové se pak nazývají Zulkarnan, což má znamenat Alexandr.[[2]](#footnote-2) (s. 94-95; původní fr. verze dodává: „neboť tak činí z lásky k Alexandrovi Velikému“)

(...) Panu Markovi bylo řečeno, že ještě před nedávnem byli v oné zemi koně, kteří pocházeli od koně krále Alexandra zvaného Bukefalo, kteří se všichni rodili se znamením na čele. Zbyl z nich jedině chov, který patřil jednomu příbuznému královu, který jej nechtěl králi přepustit, a byl jím proto zabit; manželka ze zármutku nad jeho smrtí zničila onen chov a takto tedy zanikl. (s. 95)

1. v původní verzi se píše „*Livre Alexandre raconte*“, čili „kniha (román) o Alexandrovi vypráví“ [↑](#footnote-ref-1)
2. Arabsky „dvojrohý“ (Korán, súra XVIII). Označení Alexandra na základě toho, že jeho „otec“, bůh Ammon, měl beraní rohy. Roxana byla podle tradice (Pseudo-Kallisthénes) dcerou Dareia, ve skutečnosti si však A. vzal za ženu dceru Oxyartese, satrapy Baktrie [↑](#footnote-ref-2)